

**Amt für Wasser
und Abfall**

Bau-, Verkehrs-
und Energiedirektion
des Kantons Bern

Reiterstrasse 11
3011 Bern
Telefon 031 633 38 11
e-mail info.awa@bve.be.ch
Internet www.be.ch/awa

**Office des eaux
et des déchets**

Direction des travaux
publics, des transports
et de l'énergie
du canton de Berne

**Verminderung der Kohlenwasserstoffemis-
sionen beim Umschlag von leichtflüchtigen
Treibstoffen
Figur 9g**

Aufgrund der Bestimmungen der Eidg. Luftreinhalteverordnung (LRV) vom 16.12.1985 sind bei der Neuinstallation und bei der Anpassung bestehender Anlagen zum Umschlag von leichtflüchtigen Treibstoffen (z.B. Benzin) Massnahmen zur Begrenzung der Luftschadstoffe zu treffen (Gasrückführung). Dies nach den Regeln der Technik, festgehalten in der Mitteilung des Bundesamtes für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL) vom 24.10.1988 und 5.6.1990.

**Neuanlagen / An-
passung beste-
hender Anlagen**

1 Hier sind die Massnahmen im Sinne der Skizze (siehe Rückseite) für Stufe 1 (Tankstellenbelieferung) sowie für Stufe 2 (Fahrzeugbetankung) zu treffen.

**Technischer Be-
schrieb**

- 2**
- a. Stufe 1
- Dichter Mannlochschaft
 - Anschluss der Füll-Leitung, in der Regel 4 Zoll, gasdichte Verschlusskappe (bis mind. 30cm unter Schachtdeckel hochführen)
 - Anschluss der Druckausgleichsleitung 3 Zoll, gasdichte Verschlusskappe (bis mind. 30cm unter Schachtdeckel hochführen)
 - Einbau eines automatischen Abschlussventils im Einstiegschacht, oder bei bestehenden Anlagen ein Unter/Überdruckventil in der Druckausgleichsleitung bei Schwerkraftablad.
 - Lochbohrung im Messstab-Führungsrohr (im Gasraum) zulässig.
 - EAGS-geprüfte Abfüllsicherung.
 - Gestaltung der Zapfsäulen gemäss Figur 9z
- b. Stufe 2
- Gasrückführleitungen, die kein Benzin führen und ein stetes Gefälle zum Tank aufweisen, können mit einwandigen, isolierten Rohren ausgeführt werden (Garantie durch Anbieter).
 - Benzinführende Gasrückführleitungen sind in der Zone A doppelwandig, in der Zone B einwandig mit Leckerkennungsrohr und Sonde im Mannlochschaft zu installieren.
 - Sammelleitungen 2 Zoll, horizontaler Tanksäulenanschluss 1 ¹/₂ Zoll, senkrechter Tanksäulenanschluss 1 Zoll.
 - Offenes Ende der Rückführleitung mit Flammsicherung versehen.
 - Unterstützte Gaspendelsysteme sind, gemäss EMPA, mit geeigneten Messvorrichtungen auszurüsten.

(siehe Skizze in Anhang)



Gasrückführung bei der
Fahrzeugbetankung

Gasrückführung bei der
Tankstellenbelieferung

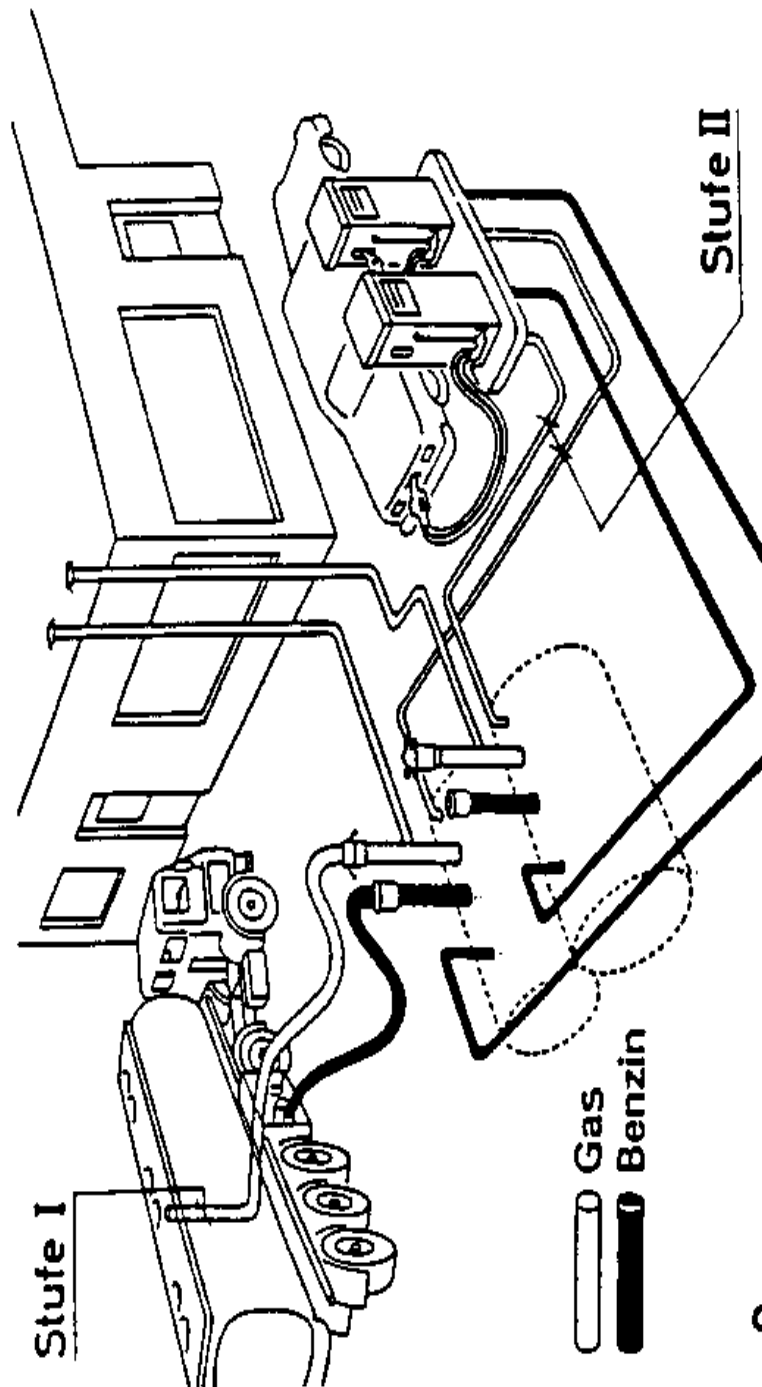


Fig. 99

Amt für Gewässerschutz
und Abfallwirtschaft
des Kantons Bern